



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.11/2000/4  
2 August 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся  
пищевых продуктов

(Пятьдесят шестая сессия,  
30 октября - 3 ноября 2000 года)

**Отчет о работе совещания по руководящим принципам СПС, состоявшегося  
в Париже в центре SEMAGREF 21-24 марта 2000 года**

Участники:

- г-н М. Эйлсо, Дания
- г-н Б. Коммер, Франция
- г-н Т. Нобре, Португалия
- г-н Ф. Ван дер Рейст, Швеция
- г-н Р. Лотон, Соединенное Королевство
- г-н О. К. Сид'Ахмед, Организация Объединенных Наций
- г-жа Н. Ван Дален, Нидерланды
- г-н Ж. Н. Бонналь, Франция
- г-н П. Ноль, Франция
- г-н Л. Саллусты, Италия
- г-н Г. Флорио, Италия

1. Председателем совещания был избран г-н М. Эйлсо, а секретарем - г-н Р. Лотон.

2. **Утверждение повестки дня**

Была утверждена повестка дня, в раздел 3 которой были внесены незначительные изменения.

**3 а) Цели группы**

Группа провела дискуссию относительно стоящих перед ней целей. Было сочтено, что ее круг ведения охватывает следующие вопросы:

- Внесение ясности в положения Соглашения СПС без изменения его содержания.
- Составление комментариев к положениям Соглашения.
- Представление этих комментариев на рассмотрение и решение вопроса о том, следует ли создавать постоянную группу и какие комментарии следует принять.
- Будет ли справочник одобрен WP.11?
- Выбор формы: будет ли это приложение к Соглашению или глоссарий используемых терминов?
- Достижение договоренности относительно способа составления справочника, а не детальная проработка мельчайших подробностей.
- Использование Справочника МДП в качестве основы для составления данного справочника.

Затем г-н Б. Коммер кратко представил "Основы для руководящих принципов СПС":

1. Вопросник организации "Трансфригорут".
2. Вопросник МИХ за 1998 год - различные толкования.
3. Руководящие принципы, предложенные на совещании в Лиссабоне - март 1999 года.

4. Результаты женеvского совещания - май 1999 года.
5. Решения сессии WP.11 - ноябрь 1999 года.
6. Материалы SEMAGREF - март 2000 года.

После этого были обсуждены основные проблемы, вызывающие озабоченность:

#### **Продовольственная безопасность**

- Листерия/губчатая энцефалопатия крупного рогатого скота.
- Охрана окружающей среды/пенопласты и т.д./парниковые газы.
- Открытость рынка ЕС.
- Многоцелевой характер СПС: предписания предназначены одновременно для потребителей, изготовителей оборудования и испытательных станций.
- Принцип единогласия, препятствующий решению вопросов в контексте СПС.

#### **Что требуется?**

- Обеспечить четкость требований.
- Устранить путаницу между предписаниями СПС и местными правилами, ведущую к нарушению справедливого характера конкуренции.
- Установить директивы в Области гигиены, принимая во внимание системы контроля качества в других отраслях.
- Предусмотреть требования для обеспечения учета технических инноваций.

#### **Аспекты внесения ясности в предписания**

- Процесс принятия решений в рамках WP.11 (принцип большинства – 31 страна).

- Роль компетентных органов. Действительность свидетельств/информации/инспекций.
- Испытательные станции - аккредитация/методы испытаний.
- Конструкция - спецификации и гарантии качества.
- Пользователи - коэффициент надежности, руководящие принципы в отношении фруктов и овощей, регистрация температуры, предварительное охлаждение.

Какой статус будет иметь справочник? Должен ли он с юридической точки зрения быть одобрен Рабочей группой WP.11?

### **Круг проблем**

- Толкование: расхождения в толковании ведут к различным проблемам.
- Политические проблемы, политический аспект принципа единогласия.
- Отношения между Севером и Югом применительно к Европе.
- Принятие СПС в рамках ЕС. Международное толкование положений или толкование ЕС.
- Различия в техническом толковании.
- При разработке руководящих принципов можно было бы использовать ключевые формулировки для Соглашения СПС, предложенные Клайвом Бойером.
- При разработке руководящих принципов можно было бы использовать глоссарий терминов, предложенный г-ном Сид'Ахмедом, - согласованное толкование.
- Предложение по пересмотру Соглашения СПС, представленное г-ном Р. Хипом и г-ном К. Бойером.

### 3 b) Методы работы группы

Метод работы группы - принцип единогласия в отношении сферы охвата и процедур. При отсутствии единогласия предполагается представление аргументов и изучение позиции большинства.

1. Справочник должен обеспечивать возможность толкования любых положений Соглашения СПС. Должны быть указаны расхождения в национальном законодательстве различных стран.
2. Статус справочника СПС: справочник или руководящие принципы?
3. Продовольственная безопасность и международный аспект. Этому следует уделить наиболее серьезное внимание.
4. Первый проект должен быть готов для представления в Женеве в ноябре 2000 года.
5. Предложить другим странам представлять группе возможные комментарии.
6. Группа должна быть неофициальной, она должна постараться подготовить документ к следующему совещанию и принять решение относительно целесообразности продолжения работы в рамках группы. Дифференцированное участие в работе совещаний, представляющих интерес; ограничение численного состава группы до 6-8 человек в зависимости от конкретных потребностей. Небольшая неофициальная группа.
7. Включение в повестку дня женевской встречи вопроса о справочнике СПС. Такой пункт повестки дня мог бы быть добавлен по предложению какой-либо страны. Как можно было бы это сделать на практике? Предложение может быть представлено в секретариат WP.11 секретарем или Председателем с последующей передачей отчета в секретариат.
8. Оформление документа в качестве официального документа и - в случае одобрения в рамках WP.11 - принятие в качестве справочника.
9. Справочник будет разрабатываться в течение ближайших нескольких лет, если это будет согласовано в рамках WP.11. Группа должна иметь открытый и гибкий состав, отражающий текущие потребности.

### 3 с) Основа

Было решено, что для разработки руководящих принципов СПС требуется подготовить базовый документ. Этот документ должен представлять собой измененный вариант Соглашения СПС, причем следует согласовать принципы его принятия.

Подготовка базового документа для Соглашения СПС и обсуждение различий между пояснительными замечаниями и комментариями.

- Пояснительные замечания имеют обязательную юридическую силу.
- Комментарии не имеют обязательной силы и представляют собой мнения экспертов.

В предварительном порядке был предложен следующий текст:

"Основа справочника СПС

*Ниже приводится предварительный текст, предложенный неофициальной рабочей группой по разработке справочника СПС, которая была сформирована Рабочей группой по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, в соответствии с просьбой, высказанной WP.11 на ее пятьдесят пятой сессии в ноябре 1999 года. Он должен быть представлен WP.11 на ее следующей сессии в ноябре 2000 года.*

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций решила издать Справочник СПС, включающий *текст Соглашения СПС 1970 года с последующими поправками, а также* комментарии к определенным положениям и другую полезную информацию для компетентных органов, транспортных операторов, изготовителей оборудования и испытательных станций.

Комментарии приводятся в тесной увязке с теми положениями Соглашения, к которым они относятся.

Комментарии, содержащиеся в Справочнике СПС, не имеют обязательной юридической силы для Договаривающихся сторон Соглашения СПС. Вместе с тем, они

имеют важное значение для толкования, согласования и применения положений Соглашения, поскольку они отражают мнение WP.11".

#### **4. Структура справочника СПС**

После продолжительных обсуждений было решено, что окончательный вариант Соглашения будет включать текст Соглашения СПС и соответствующие комментарии в конце каждого раздела.

Кто может давать комментарии для руководящих принципов СПС? Например, организация "Трансфригорут" могла бы проработать определенный вопрос, он мог бы быть вынесен на обсуждение, и затем, если WP.11 сочтет комментарий приемлемым, он мог бы быть включен в текст документа.

Все комментарии должны представляться через компетентную группу Организации Объединенных Наций (например, данную неофициальную рабочую группу) и затем передаваться в секретариат.

#### **5. Обсуждение вопроса о различных комментариях в рамках WP.11 в 1999 году**

5.1 Определение скоропортящихся пищевых продуктов для включения в справочник в соответствии с предложением Российской Федерации:

"Продукты, способные при неправильном хранении выделять токсины, которые не всегда могут быть обнаружены". Проблемы возникают при заморозке овощей, таких, как цветная капуста, поэтому цветную капусту включать не следует.

5.2 Скоропортящиеся пищевые продукты: фрукты и овощи. Кто будет нести ответственность за снижение качества овощей? Кто от этого будет страдать? Возможно, потребители.

5.3 В связи с проблемой листериоза нужно было бы включить и сыры.

5.4 Наиболее спорным вопросом было сочтено определение качества скоропортящихся продуктов. Г-н Сид'Ахмед рекомендует отложить этот вопрос для его рассмотрения в рамках WP.11.

5.5 Испытания транспортных средств с несколькими отделениями - вопрос обсуждается на совещании D2 в Мюнхене.

- 5.6 Круг основных проблем: транспортные средства с несколькими отделениями; качество; определение "скоропортящиеся продукты"; повторное утверждение свидетельств и коэффициент К: значение 0,4 только для нового оборудования или оно является максимальным допустимым значением?

**6. Обзор отчета о работе совещания по руководящим принципам СПС, состоявшегося 25-26 мая 1999 года (TRANS/WP.11/1999/1)**

В ходе дальнейшего обсуждения вопросника МИХ было подтверждено, что пункты 12, 35 и 11 предназначены исключительно для информации.

**Приложение 1, добавление 1, пункт 2 d)** - зачастую рассматривается как "правило одного процента". Был обсужден вопрос о том, кто выступает в роли компетентного органа.

**Комментарий:**

"Компетентным органом является орган, выдающий свидетельство СПС, соответствующее образцу, приведенному в разделе А добавления 3 к приложению 1. При определении процента транспортных средств, подлежащих испытанию, компетентный орган может принимать во внимание применяемые изготовителем технологические процедуры и системы гарантий качества".

**Приложение 1, добавление 2, пункты 29 и 49**

Была обсуждена процедура допуска типа конструкции и составлена схема, приводимая ниже.

**Комментарий:**

"Процедура предусматривает, что изготовитель представляет транспортное средство вместе с соответствующей документацией (чертежи, материалы, спецификации, описание конструкции и т.д.) на испытательную станцию. На основе протокола испытания изготовитель может запросить у компетентного органа свидетельство СПС, соответствующее образцу, приведенному в разделе А добавления 3 к приложению 1".



Было предложено, чтобы после составления протокола испытания для допуска типа конструкции изготовитель издавал заявление о соблюдении требований, предъявляемых к допущенному типу (в СПС об этом не упоминается).

**Допуск оборудования, находящегося в эксплуатации (приложение 1, добавление 2, пункты 29 и 49)**

**Комментарий:**

"Совещание по руководящим принципам СПС, состоявшееся в мае 1999 года, высветило расхождения в позициях различных стран относительно того, должно ли значение коэффициента К в процессе повторного допуска изотермической конструкции быть ниже уровня, установленного в приложении 1 (0,4 и 0,7), или резервная мощность (коэффициент 1,75) позволяет компенсировать ухудшение значения коэффициента К".

Некоторые страны считают, что по смыслу приложения 1 значение коэффициента К 0,4 является максимальным для классов В, С, Е и F и в случае повторного допуска. Другие же придерживаются того мнения, что процедура повторного допуска должна соответствовать пунктам 29 и 49.

Были обсуждены различные типы изоляционных материалов и технические инновации. Коэффициенты старения могут не подходить для панелей с вакуумной изоляцией, пенополивинилхлорида или пенополиуретанов, вспененных при помощи иных агентов помимо 141b.

**Испытание на охлаждение**

Португалия указала, что в ходе недавнего испытания при окружающей температуре +15°C холодильный агрегат довел внутреннюю температуру до -20°C, а при +30°C - только до 0°C вследствие функционирования лишь с одним цилиндром. Состоялось обсуждение по вопросу об условиях испытания на вход в рабочий режим. Была обсуждена проблема отсутствия хронологических рамок для испытания эффективности новых транспортных средств-рефрижераторов.

**Срок действия повторного допущения**

Страны, применяющие на внутринациональном уровне правила, аналогичные правилам СПС, и страны, не применяющие таких правил, находятся в неравных условиях. Страны, применяющие требования СПС, всегда имеют оборудование с действительным

свидетельством СПС, поэтому у них не возникает никаких затруднений в связи с шести- или девятимесячной периодичностью повторного допуска.

Были обсуждены вопросы о коэффициентах старения и о значениях коэффициента К для повторного допуска. Г-н М. Эйлсо намерен представить к пятьдесят шестой сессии WP.11 документ на основе французского предложения, которое было выдвинуто около десяти лет назад.

### **Транспортные средства, предназначенные для экспорта**

Был обсужден раздел отчета о работе майского 1999 года совещания по руководящим принципам СПС (TRANS/WP.11/1999/1), касающийся пунктов 4 а) и b) добавления 1 к приложению 1.

"а) Срок действия временного свидетельства должен составлять не более трех месяцев.

б) Свидетельство о соответствии, оговоренное в статье 2, является свидетельством СПС в том случае, если оно выдано Договаривающейся стороной".

### **7. Обсуждение предшествующих докладов WP.11 и соответствующих предложенных комментариев**

Неофициальная группа обсудила толкования, уже предложенные Рабочей группой WP.11. Предложенные комментарии будут использованы секретариатом при разработке проекта справочника СПС (TRANS/WP.11/2000/5).

### **8. Прочие вопросы**

а) Был обсужден проект повестки дня совещания МИХ, которое должно состояться в мае 2000 года.

б) Было сформулировано открытое предложение представлять любые возможные эскизы для справочника.

с) В ходе разработки проекта справочника СПС секретариат при необходимости мог бы использовать глоссарий терминов, относящихся к функционированию Соглашения.

-----